

Distr.
GENERALS/5533
8 February 1964
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISHПИСЬМО И.О. ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ТУРЦИИ
ПРЕДСЕДАТЕЛЮ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ОТ 7 ФЕВРАЛЯ 1964 ГОДА

Имею честь сослаться на документ S/5529, содержащий письмо посла Россидеса Председателю Совета Безопасности от 3 февраля 1964 года. Достоин сожаления, что посол Россидес упорствует в своем стремлении запутать вопрос своими необоснованными обвинениями против моего правительства. Как уже указывалось в нашем предыдущем ответе послу Россидесу, мое правительство и его премьер-министр ничем не угрожали независимости и территориальной целостности Кипра. Премьер-министр Иноню в своем письме главам правительств ясно изложил позицию Турции:

"С начала кризиса Турция испробовала все возможные действия, что является обязанностью гарантирующих держав и предусмотрено в различных договорах по Кипру. Так, начиная с 21 декабря, правительство Турецкой Республики неоднократно обращалось к руководителям обеих общин и к правительству Кипра, предлагая им восстановить мир".

С тех пор как начались возмутительные инциденты на Кипре Турция всегда действовала с терпеливостью и сдержанностью и в соответствии с существующими соглашениями по Кипру. Турция не проводила "политику, которая еще больше ухудшит положение", как утверждает посол Россидес. Напротив, именно киприоты-греки ухудшили положение на Кипре своими жестокостями и резней. Как обычно, посол Россидес пытается покрыть эти жестокости своими необоснованными обвинениями. Посол Россидес утверждает, что турецкое правительство отказалось соблюдать постановление о прекращении огня. Это является еще одним беспочвенным утверждением. В постановлении о прекращении огня не содержится никаких положений, запрещающих турецким контингентам занимать различные позиции.

Турецкий контингент размещен на Кипре в силу Договора о союзе между Турцией, Грецией и Кипром. Он был вынужден занять новую позицию только после обстрела зданий турецкого посольства, где семьи всех турецких должностных лиц вынуждены были укрыться, чтобы избежать массовых убийств.

Кроме того, хорошо известно, что турецкий военный контингент также составляет часть объединенных войск по поддержанию мира, созданных 25 декабря 1963 г. и состоящих из подразделений Соединенного Королевства, Греции и Турции. Это было принято правительством Кипра, которое издало 26 декабря 1963 г. следующее коммюнике:

"Правительство Республики Кипр приняло предложение о том, чтобы войска Соединенного Королевства, Греции и Турции, размещенные на Кипре и находящиеся под английским командованием, помогали ему в усилиях по обеспечению выполнения постановления о прекращении огня и восстановления мира".

Турецкий контингент, который фактически находится под командованием генерала Янга, командующего объединенными войсками по поддержанию мира, выполняет свои обязанности в соответствии с приказами, которые он получает от английского командующего.

Другим обвинением, которое содержится в письме г-на Россидеса и не может рассматриваться всерьез, является то, что турецкие террористы изгоняют турецких жителей из их домов в смешанных деревнях с тем, чтобы переселить их в турецкие деревни. Является вполне естественным, что киприоты-турки, находясь перед лицом уничтожения от рук киприотов-греков, хладнокровные преступления и террористические акты которых осуждает весь мир, вынуждены покидать свои дома и искать убежища в деревнях, где основное население составляют турки. Киприотов-турков в количественном отношении меньше, чем киприотов-греков; фактически, они составляют только одну четвертую часть населения острова. Откуда они могут взять средства для оказания давления на широко раскинувшиеся общины и заставить киприотов-турок покинуть свои деревни?

/...

В своем письме посол Россидес упоминает турецкого пастуха, который якобы бежал "от турецкого террора". Даже если этот рассказ (единственный, который смог привести посол Россидес) является правдой, можно себе представить, какие средства были использованы для того, чтобы получить такое заявление от бедного пастуха. Всем известно, что террористы ЕОКА, не останавливающиеся ни перед чем, имеют свои собственные методы выжимать из своих жертв любые заявления, которые им нужны.

Посол Россидес также говорил о "берлинской стене" на Кипре. Если такая трагическая стена и существует, то именно киприоты-греки возвели ее. Вот что говорят два английских корреспондента, Рене МакКолл и Даниэль МакГици (которые успешно пересекли "стену"), о преступлениях, совершаемых против киприотов-турков, в своем докладе, опубликованном в первом выпуске газеты "Дейли Экспресс" от 28 декабря 1963 года:

"Сегодня вечером мы отправились в тщательно закупоренный турецкий квартал Никозии, в котором 200-300 человек были убиты за последние пять дней.

Мы были первыми западными корреспондентами, побывавшими там, и мы видели такие страшные сцены, что их невозможно описать; ужас настолько велик, что люди, по-видимому, так ошеломлены, что не могут плакать и доведены до истерического и безрадостного хихикания, которое является более ужасным, чем слезы.

Вот что мы можем рассказать. В квартале Кумсал, в доме № 2 по улице Ирфан Бей Сокак, мы зашли в дом, полы которого были покрыты битым стеклом. Детский велосипед лежал в углу. В ванной в виде группы восковых фигур находились трое мертвых детей, положенные поверх их убитой матери. В соседней комнате мы видели тело женщины, застреленной в спину".

Прошу Вас разослать настоящее письмо в качестве документа Совета Безопасности.

Примите и проч.

Вахап Асироглу
и.о. Постоянного представителя
Турции при Организации Объединенных Наций